

La Voz de Menorca

Número suelto 10 céntimos
Número atrasado 20 »

Diario republicano desde su fundación

Año XXVI. — Número 8489

SUSCRIPCION { En la Isla, al mes. Ptas. 2'00
Resto de España » 3'00
Extranjero, al año. . . . » 50'00

MAHON, VIERNES 16 DE OCTUBRE DE 1931

REDACCION Y ADMINISTRACION:
CALLE DE FERMIN GALAN, 21

Por qué pedimos la expulsión de los jesuitas

En nuestra fórmula sobre la cuestión religiosa figura la expulsión inmediata, por precepto constitucional, de la Compañía de Jesús. Algún periódico católico nos alude para decirnos que llamamos las razones de nuestra propuesta. Únicamente—añade—nos apoyamos en el antecedente de Carlos III. Ya en esto falsea el colega nuestras palabras, porque teníamos otro antecedente mejor en alguna determinación—igualmente radical—de algún Papa. Pero comprendemos que el colega lo calle y omita para que sus lectores sigan ignorándolo, pues ¿cómo después de citarlo, pudiera calificar de persecución a la Iglesia la expulsión de una Orden que la misma Iglesia disolvió? ¿Cómo tachar de arbitrario y despótico un acto, el de Carlos III, sugerido por el propio Vaticano?

Precisamente, nuestra actitud en la cuestión religiosa es prueba indiscutible de ausencia de pasión y espíritu de venganza contra la Iglesia y las Ordenes religiosas. Estamos defendiendo, contra toda clase de intransigencias, una fórmula de separación que implica la independencia del Estado y de la Iglesia, el reconocimiento de la personalidad de ésta, un Concordato—según la fórmula del señor Alcalá Zamora—«ni impuesto ni negado», al par que la manumisión del Estado respecto al poder de la Iglesia. ¿Por qué se nos achaca, entonces, una pasión desenfrenada contra la Iglesia porque hacemos excepción respecto a la Orden jesuita? ¿Es que los jesuitas son la Iglesia, toda la Iglesia? Para el colega parece que sí, y con ello revela, precisamente, una de las características del espíritu jesuítico que pretende lo mismo el predominio dentro del Estado que el predominio dentro de la Iglesia, hasta el punto de presentar como ataque contra la esencia de ésta lo que es ataque exclusivo contra la Orden de San Ignacio, en el cual nos han precedido reyes muy católicos y los propios Papas.

En otro lugar de este número encontrará el lector una demostración gráfica del desarrollo de los ignacianos en España, cuyos lugares de concentración coinciden exactamente con las poblaciones donde se concentra la riqueza. Tan sólo de este hecho se derivan deducciones poco felices para las actividades religiosas y benéficas de la Compañía, la cual se instala a la ribera de los grandes ríos de dinero, como las industrias cerca de los yacimientos explotables. No sirven tampoco para contrarrestar este concepto general acerca de la Orden jesuítica sus actividades científicas y pseudo científicas, el reclamo de sus laboratorios y observatorios. Siempre ha sido la Orden de Jesús muy dúctil; precisamente su ductibilidad extrema la ha hecho muy sospechosa—y adaptable al medio y al tiempo. Tiene una gran facultad mimética y se colorea del matiz predominante en un pueblo o una época.

De todo sabe hacer un instrumento de insinuación, primero, de dominación, después. En el Paraguay acudía a la música, y en China los jesuitas vestían de mandarines para influir sobre los emperadores. Ahora, en Europa, gracias a la actitud de algunos de sus miembros, se reviste un disfraz científico. Por su actividad en este sentido, es incomparablemente menor, casi insignificante, respecto a esas otras actividades perniciosas de captación de poder público y económico, que es su finalidad principal, La Orden de los jesuitas tiene diferentes caminos de acción. Se insinúa en las familias, y su capa de dirección espiritual, las interviene, somete y pone a su servicio. En este aspecto, no necesitamos recordar en cuántos casos esta dirección espiritual ha terminado en una captación de riquezas. La Orden de los jesuitas—por virtud de los defectos de la enseñanza oficial y del resto de la enseñanza privada—interviene en la formación de la juventud, moldeando con la dócil masa del escolar un tipo de individuo a su imagen y semejanza, completamente nocivo para la sociedad. Interviene e influye mansamente en la política, pero no tan mansamente que no pueda seguirse su acción por las huellas e improntas características que deja en cuanto toca. En la política del viejo régimen ha tenido una constante participación, siempre contraria a las aspiraciones populares e incluso los intereses generales. En fin, se ha introducido también en la dirección del gran capitalismo español, dando origen a ese peculiar «capitalismo jesuítico» de nuestro país, que ha arrojado sobre el capitalismo en general una odiosidad que no merece tan encandamamiento. Muchas empresas funcionan mediante directores y dinero jesuítico, el cual oculta su matiz particular bajo el nombre de testaferros y hombres de paja, hechura de la Orden ignaciana.

En suma, no hay posibilidad de conciliación en la Orden jesuítica. La finalidad de esta Orden, su esencia última, su misma razón de existencia es el predominio, la omnipotencia en todos los aspectos de la vida. Podrá acatar éste o el otro régimen, como dice «El Debate» que ha acatado el actual, pero siempre con una segunda intención dirigida oblicuamente al predominio. Si renunciara a esta finalidad, dejaría de ser, de existir. Es, pues, inconciliable—por principio—con un Estado que quiera reducir las Congregaciones religiosas a su esfera propiamente religiosa y regular las relaciones entre los ciudadanos en forma de actividades completamente libres. Este es el motivo de que, en nuestro criterio de transigencia y moderación, hagamos una excepción respecto a la Orden ignaciana.

(De «Crisol».)

LA SITUACION EN INGLATERRA

Baldwin preconiza un proteccionismo decidido y una fuerte mayoría conservadora para el Gobierno Mac Donald

Londres 8.—El manifiesto electoral que el señor Baldwin ha dirigido a los miembros del partido conservador expone la necesidad de ampliar el período de cooperación del Gobierno nacional, a fin de lograr que el país tenga un Gobierno estable que cuente con una fuerte mayoría, sostenida, a su vez, por una gran mayoría de electores.

En lo que se refiere a los asuntos exteriores, el señor Baldwin dice que se deben examinar las deudas de guerra, así como los problemas que se derivan de las reparaciones, el desarme, la distribución arbitraria del oro en los distintos países del mundo y la interdependencia financiera de las naciones.

De la situación interior dice el señor Baldwin que el problema de mayor importancia es el del déficit que ofrece la balanza comercial, que es esencial hacer desaparecer para asegurar la estabilidad financiera de Inglaterra. Esto sólo podrá lograrse reduciendo las importaciones y aumentando el volumen de las exportaciones, o bien estableciendo una combinación debidamente estudiada entre esos dos aspectos de la balanza comercial.

Reconoce después el señor Baldwin que la situación ha mejorado con la desvalorización de la libra; pero estima que esa desvalorización no puede ser un sucedáneo eficaz para las tarifas aduaneras, cuidadosamente elaboradas y ajustadas a fin de hacer frente a la situación actual.

En su consecuencia, continuará preconizando ante los electores la aplicación de esas tarifas aduaneras como una eficaz arma, no solamente para reducir las importaciones excesivas, sino para colocar a Inglaterra en situación de invitar a otros países a introducir rebajas en sus barreras aduaneras.

Por lo que se refiere a la agricultura, afirma de nuevo su fe en el sistema de contingentes o cuotas y precios garantizado para el trigo, mostrándose favorable a la concesión a los trabajadores de cereales para defenderlos contra el dumping y permitirle aumentar la producción.

En este aspecto termina diciendo, y a fin de concertar acuerdos interimperiales, queremos estar completamente libres, ya que lo más necesario y urgente es asegurar la unidad económica interimperial.

Dimite el hijo de Lloyd George

Londres 8.—Ha presentado la dimisión del cargo de secretario parlamentario del Board of Trade el comandante Will Lloyd George.

La conferencia de la Tabla Redonda

Londres 8.—La Conferencia de la Mesa Redonda se encuentra ante un serio contratiempo a consecuencia del aplazamiento «sine die» del importante Comité que estaba encargado de conciliar las reivindicaciones opuestas de indios, musulmanes y otros elementos de la India.

Gandhi ha confesado tristemente que sus esfuerzos en la semana pasada, encaminados a llegar a una solución favorable, han fracasado.

El señor Mac Donald, en vista de la situación, ha dirigido un llamamiento a los delegados, exponiéndoles la necesidad de que cesen de poner obstáculos en el camino emprendido para llegar a la conclusión de un acuerdo, y añadiendo que el Gobierno británico obrará por su cuenta si los trabajos fracasan.

Londres, 9.—El Comité de minorías de la Conferencia de la Mesa Redonda se ha reunido bajo la presidencia del señor Mac Donald. Desde que Gandhi propuso el aplazamiento «sine die» de los trabajos del Comité, las negociaciones realizadas con el Aga Khan y con

OPTICA

LOS MEJORES ARTICULOS

Cristales combinados

SERVICIO AL MOMENTO

JOYERIA OBERCIE

FERMIN GALAN, 23. - MAHON

otros delegados no han dado resultado satisfactorio. En la reunión de hoy el primer ministro ha hecho uso de la palabra, declarándose opuesto a la solicitud de Gandhi.

El Comité se ha limitado a aplazar los trabajos, que se reanudarán cuando lo juzgue oportuno el señor Mac Donald.

Si en la conferencia no se puede llegar a una conclusión, el inglés se encuentra resuelto a conceder al Gobierno de la India todas las mejoras que sean compatibles con el criterio británico, respondiendo de este modo al deseo del pueblo indio de gozar de una libertad más amplia.

“El Matí” y la actitud de los católicos

«El Matí», periódico católico de Barcelona, dice a propósito del debate acerca de la Religión, la Familia y la Enseñanza:

«Sean los que quieran los acuerdos que en definitiva adopte el Parlamento sobre el régimen legal a que habrán de someterse las instituciones fundamentales que hemos citado, todavía hay quien tiene alguna confianza en que la corriente sectaria no llegará al extremo que, en ciertos momentos, ha podido temerse; pero es evidente que nuestra situación como ciudadanos católicos no será, de aquí en adelante, la misma que ha sido hasta ahora. Posible es que esto, de momento, provoque en la generalidad de nosotros una explosión de indignación y nos induzca a clamar que llueva fuego del cielo. Sería bueno, sin embargo, que de grado nos apliquemos a discernir qué es lo sustancial y qué es lo puramente accidental. Y al mismo tiempo que hacemos esta distinción, será bueno también que nos dispongamos a hacer, en medio de nuestra indignación justificada, alguna cosa de positiva y constante eficacia. El estado de indignación es, por naturaleza, excepcional, transitorio. Y la nueva situación es posible que suponga para nosotros, los que gracias a Dios conservamos una fe viva, la práctica de ciertos sacrificios de carácter permanente, una mayor abnegación, un celo más inequívoco del que hemos mostrado hasta ahora. Pase lo que pase, armémonos de serenidad desde este mismo instante intensifiquemos nuestra vida interior. Avivemos en nuestros corazones la llama de la caridad hasta que sea el motor de todos nuestros actos.»

De la posición de estos católicos podrían aprender ciertos cavernícolas, que, con su actitud intransigente, complican más que facilitan la solución.

Fomento del turismo

Una carta

Señor Director de LA VOZ DE MENORCA.-Mahón.

Muy distinguido señor mío: En el número correspondiente al día 9, leo un escrito firmado por «Un entusiasta menorquín» en el cual entre otras cosas pone «Se dice también que el «Fomento del Turismo» de Palma de Mallorca dió siempre malos informes a los turistas respecto al viaje a Menorca, y a tales informes muchos atribuyen que el número de los que nos visitan sea tan escaso». Yo le ruego en nombre de esta Sociedad, señor Director, que desmienta semejante insinuación, que no puede tener fundamento alguno. En nuestras guías hemos puesto a Menorca e Ibiza y en algunos de nuestros folletos también con sus fotografías y mapas correspondientes. En la sala de información y en lugar preeminente tenemos dos fotografías de molinos de Menorca. Hemos dado información y mandado bastante gente a esa isla hermana, y estamos dispuestos y deseamos exponer las fotografías artísticas que se nos mandan para que, a la mucha gente que visita nuestra Oficina se la pueda inclinar a visitar Ciudadela y Mahón.

Me permito insinuarle que haga una campaña (o que la continúe) desde las columnas de su periódico para lograr formar un «Fomento del Turismo» de Menorca o por lo menos una Sección de otra Sociedad de esa ciudad que así se denomine y que concentrando sus entusiasmos, pueda laborar en ese sentido, publicar un folleto de Menorca con fotografías, velar por la mejora de hoteles y facilitar y combinar excursiones que hagan grata la estancia; en una palabra que hagan algo de lo que aquí se hace, en la seguridad de que nosotros les ayudaremos con toda nuestra simpatía, no solamente la Sociedad, sino cada uno de nosotros personalmente, trasladándonos ahí si es preciso, para lograr se constituya un organismo local turístico, que es imprescindible tenga esa isla, máxime ahora que tan fácil les sería atraer los turistas estando tan cerca.

Agradeciendo señor Director todo lo que haga para desvanecer esa errónea insinuación y para lograr al mismo tiempo sea una realidad práctica lo últimamente señalado, me es muy grato reiterarle suyo afmo. s. s. q. l. e. l. m.

FRANCISCO VIDAL SUREDA

Secretario del Fomento de Turismo.

¿DESEA USTED ADQUIRIR REVISTAS DE MODAS? Pues no lo haga sin visitar la TIPOGRAFIA MAHONESA.

Automóviles de ocasión

Verdaderas gangas en coches usados tiene disponibles y a toda prueba la dándose toda clase de facilidades de pago aceptándose cambios con otros coches

CASA ROSELLO

- Un «CITROEN» torpedo dos plazas 5 HP.
- Un «PEUGUEOT» torpedo tres plazas 5 HP.
- Un «PEUGUEOT» Cabriolet dos plazas 5 HP.
- Un «MAYOLA» torpedo 5/7 plazas 10 HP.
- Un «BUICK» torpedo cinco plazas 6 cilindros.
- Un «BUICK» torpedo 5/7 plazas 4 cilindros.
- Un «DONET ZEDDEL» Sedán 4 puertas 10 HP.
- Un «MATHIS» Sedán 4 puertas 10 HP.
- Un «CHEVROLET» Sedán 4 puertas 16 HP.
- Un «FORD» Sedán 4 puertas 16 HP.
- Un «FORD» Sedán 2 puertas 16 HP.
- Un «BRISCOE» Lande 5/7 plazas 16 HP.

Rafael Roselló

Plaza de la República, 10. - MAHON.

Campo de la Unión Sportiva

DOMINGO DIA 18

Tarde a las 3'15

Emocionante partido de Foot-Ball revancha y como despedida de los notables equipiers que forman el equipo Infantería 39 que marchan licenciados.

Infantería 39 contra Unión Sportiva

(Primeros equipos completos)

PRECIOS: Entrada general 1'00. Socios y tropa 0'50. Señoras y niños 0'25.
NOTA: Cabos y soldados de Infantería que vayan de militar entrada gratis.

LA FANTASIA

Próximo domingo día 18

Magnífica Exposición de Novedades

Crónica local y general

POR LA DECENCIA, POR LA VERDAD Y POR LA JUSTICIA

Por lo menos una o dos veces cada semana encontramos en nuestro domicilio, por haber entrado por debajo la puerta de noche y sin permiso, el semanario que se publica en Mallorca que desonra su título « Verdad y Justicia » porque ni la Verdad ni la Justicia son sus leales y dignas compañeras. Sus barraganas son el embuste, el cinismo, la mala ortografía, el sectarismo y la hipocresía.

Ese papel se reparte gratis y muy profusamente. Es un hermanastro de esas otras hojas tan bien y ricamente editadas que salen a la palestra pública defendiendo con habilísimos sofismas a los intereses materiales de la Iglesia y de sus acólitos.

Como desconocemos al repartidor de esas propagandas hemos de valernos de la publicidad para rogarle que se abstenga de hacernos el obsequio del semanario aludido, regalo que no deseamos, no agradecemos, ni estimamos, entre muchas otras cosas por ser defensor de la enseñanza sectario-religiosa.

En casa somos partidarios de la Escuela única, de la Escuela Nacional, limpia, clara, decente, higiénica, leal y respetuosa con los niños. Para todos los niños cualesquiera que sea su familia, su clase, la condición económica de los padres queremos una Escuela igual, con los máximos adelantos pedagógicos, con los mejores recursos, con los más ilustrados y mejores maestros.

Para aquellos niños cuyos padres no

tienen recursos para pagarles los gastos que ocasiona la enseñanza queremos una escuela gratuita, absolutamente gratuita, donde los niños que no tengan pan en su casa, lo encuentren en la Escuela, dado con cariñoso cuidado, con amor, no como una caridad pretenciosa sino como una restitución.

El Estado—a nuestro juicio—está obligado a restituir a los niños, el pan que no han podido, o querido ganar sus padres.

Somos aquí partidarios de la conclusión quinta de la Asamblea de la Confederación Nacional de Maestros:

« Todos los niños españoles, sin distinción alguna, se instruirán y educarán en la Escuela Nacional, que es la única que debe existir. »

Tenemos grandes simpatías por todos los inspectores de Primera Enseñanza que conscientes de su deber de preceptores de Maestros, de guías de la Escuela, conocedores de la pedagogía que conviene a los niños, al visitar a sus escuelas llevan en su programa y en sus propósitos el laborar en beneficio de la niñez, abogando por la Escuela Nacional única.

Por lo tanto, pierden lamentablemente el tiempo, el papel y el gasto sirviéndonos gratis el semanario jesuítico mallorquín.

Así, rogamos a los desconocidos que nocturnamente lo ingresan, sin permiso, en nuestro hogar por debajo de la puerta, que dejen de realizar lo que no se aprecia.

Así no nos darán el caso de tener que

explicar a alguna persona mayor de nuestras amistades quien debe ser ese tipo que los malos instintos de los redactores del semanario religioso describen bajo el nombre de don Bruno, diciéndole que es « afeminat » como « Miss Marieta » y forzados a personificarlo venga a colación la historia del cura recientemente acusado en esta ciudad por deshonestas costumbres.

Esperamos que los redactores y repartidores del semanario defensor del sectarismo religioso comprenderán que sus propagandas no siempre caen en terreno favorable para el progreso de la mala hierba que pretende sembrar su pernicioso semilla.

El turismo en Menorca

Por medio de atento escrito el señor Alcalde de esta ciudad nos invita a la reunión magna que se celebrará el 19 del actual a las 13 y 30 en las Casas Consistoriales con el fin de tratar de la importante cuestión del turismo en Menorca.

Estimamos la deferencia y correspondemos afectuosamente al saludo del distinguido y buen amigo don Pedro Pons Sitges.

Choque de vehículos

Sobre las 6 y media de esta mañana uno de los autos que conducen los trabajadores a las obras de Capifort chocó con una bicicleta quedando ésta destruada por completo.

El que le montaba resultó un poco lesionado y experimentó con el siguiente susto.

El accidente ocurrió en la Avenida del Doctor Guardia.

SALON TRIANON

DOMINGO 18 OCTUBRE 1931. ¡TRES SESIONES, TRES!
TARDE a las 4 « especial ». Precios: Platea 0'75. Pal. 0'60. Ent. gral. 40. M. 20.
La película de Oeste por el renombrado caballista BOB CUSTER **Días de Arizona**
Tarde a las 6 y cuarto y noche a las 9 y cuarto. Sesiones de abono con quinteto
ESTRENO de una gran super-producción, titulada:

EL PRINCIPE X

por la lindísima HILDA ROSCH y el actorazo HARRY LIEDTKE.
Las extravagancias y atractivos personales del principal intérprete atraen. Asuntos amorosos con su escuela de celos e intrigas.

PRECIOS: Plas. 1'50. Pal. 1'25. Ent. y but. 0'55. Entr. gral. 0'40. Media 0'20

SABADO a las 10 de la noche y DOMINGO terminada la última sesión
Dancing's de moda por la popular American Orchestrina

CASINO DEL CONSEY

SABADO 17 OCTUBRE. A las 9'30. Sesión de gran moda B. 50. G. 40
Estreno de dos colosales películas. La espléndida película del Oeste

Centauros del oeste

Grandioso succés de la colosal comedia dramática sentimental de gran asunto

La muchacha de los muelles

Creación de la deliciosa estrella Sally O'Neill. Drama de los mares exóticos.

Domingo a las 3'30: CENTAUROS DEL OESTE. Entrada única 0'30

Domingo a las 6 y 9'30. LA MUCHACHA DEL MUELLE. Precios del sábado

Bronca en un cafetín

Anteanoche en un cafetín de la calle de la Plana se promovió por cuestión de diez céntimos una acalorada riña entre un parroquiano que había bebido y la dueña del establecimiento.

La cosa pasó a mayores hasta el extremo de intervenir todos los parroquianos presentes. Resultaron lesionados levemente el deudor y promotor de la refriega y uno de los más asiduos concurrentes.

Intervino el agente de vigilancia señor Arnaiz y previa la tramitación del asunto ha pasado ésta al juzgado.

Nuestros mercados

Continúa bien abastecida la pescadería. Ayer fueron vendidos 856 kilogramos de pescado y hoy se han reunido 800 kilogramos.

De Fornells había.	34 kg.
De Villa-Carlos .	23 »
De Ciudadela .	100 »
De Mahón .	639 »

El mercado del Claustro también se halla muy animado.

Alcaldía de Mahón

Subasta

El día diez y siete del actual, a las quince treinta horas, tendrá lugar la subasta pública por medio de pujas a la llana para la venta de un perro lobo joven.

El acto tendrá lugar en la perrera pública sita en el Adén de Poniente de este puerto.

Lo que se hace público pare general conocimiento.

Mahón 14 de octubre de 1931.—El Alcalde, Pedro Pons Sitges.

Salón Victoria

Mañana sábado tarde y noche

ORIENTE Y OCCIDENTE

¡La gran sorpresa HABLADA EN ESPAÑOL!

¡Nadie podrá resistir a su encanto!
¡Nadie podrá decir que no le ha gustado!

Modas y comercio

Sobre estos dos temas interesantísimos se dará el domingo una magnífica demostración en la popular y renombrada Sucursal Terrés, calle de Arravaleta.

Nos referimos a la exposición que anuncia en este diario aquel acreditado establecimiento.

En el mismo pasado mañana la exhibición será al mismo tiempo que un espléndido muestrario de modas de otoño e invierno, una prueba de las compras que en gran escala acaba de realizar la Sucursal Terrés y de la amplitud considerable que alcanzan las operaciones comerciales que realiza.

DESEO

relacionarme con persona activa, establecida o que quiera establecerse, para la compra de avicultura.

Dirigirse: Camino Santa María número 6, Mahón.

Se venden

Varios muebles.

Plaza República, 18.—(de 3 a 5 tarde).

Teatro Principal de Mahón

SABADO 17 Y DOMINGO 18 OCTUBRE DE 1931

Sábado noche y domingo 7 tarde: P. P. 3'50. S. 2'25. B. 1'05. A. 0'75. E. 0'60.
Y domingo 4 tarde y noche: » 2'50. » 1'50. » 0'90. » 0'65. » 0'55.

Estreno de la monumental película Paramount totalmente hablada en español

Toda una vida

por Carmen Larrabeiti, Félix de Pomes, Tony d'Algy, Isabel Barron

Pronto.—Reprise de GALAS DE LA PARAMOUNT.

La obra maestra de la Fox Horizontes nuevos por más de 20.000 artistas. ¡Colossal!

SALON VICTORIA

SABADO DIA 17 OCTUBRE 1931. Tarde a las 6'15 y noche a las 9'30

Otro exitazo grandiosototalmente hablado en español

ORIENTE Y OCCIDENTE

Latente conflicto de razas, primero en su género HABLADO EN ESPAÑOL por Lupe Vélez, estrella de EL GAUCHO, Barry Norton, Soriano Viosca, Arbos, etc.

Sábado tarde y noche y domingo a las 6'30: Butaca 1'00. Palco 2'50. General 60.
Domingo tarde a las 4 y noche a las 9'30: Butaca 0'75. Palco 2'00. General 50.

Novedades selectas

presentará

el próximo domingo día 18

la

Sucursal Terrés

en su grandiosa

EXPOSICION

ENTRADA LIBRE de 9 a 1 y de 4 a 9

CALDO MAGGI



ECONOMIZA

SERVICIO TELEGRAFICO DE "LA VOZ DE MENORCA"

Barcelona 15 a las 23-30 y 16 a las 2-15
Asamblea Constituyente
La sesión de ayer

La conciencia y la familia
La sesión de la Asamblea Constituyente empieza a las 4 y 30 presidida por el señor Besteiro y representado el Gobierno por los señores Martínez Barrios y Casares.
Los señores Alcalá Zamora y Maura ocupan sus respectivos escaños como diputados.
Mucha concurrencia en la sala de sesiones y en las tribunas.
Después de leída y aprobada el acta de la sesión anterior se aprueba un proyecto de reorganización de la junta de la Ciudad Universitaria y se elige la comisión que ha de dictaminar sobre el suplicatorio para procesar al diputado don Ramón Franco.
Continúa el debate constitucional y se pone a discusión el artículo 25 que trata de la libertad de conciencia y del derecho de practicar libremente cualquier religión.
Se consigna también en el artículo 25 que los cementerios estarán sometidos a la jurisdicción civil y que las procesiones solo podrán realizarse con autorización del gobierno.
Se desechan varias enmiendas.
El señor Alomar formula un voto particular en el sentido de que los cultos solo podrán celebrarse dentro de los templos. Es desechado.
El señor ABADAL: Que conste mi voto en contra del artículo.
Después de hablar varios es aprobado en votación ordinaria el artículo 25 y se pone a debate el 41 en el que se previene que la familia queda bajo la salvaguarda del Estado y que el matrimonio puede disolverse por divorcio según leyes especiales que se dictarán.
Oponen reparos los señores Carrasco y Alba ante la negativa de la comisión de aceptar enmiendas.
El PRESIDENTE: Podrán aceptarse en forma de voto particular.
El señor Gomarín dice que considera el dictamen como absurdo.
La señorita CAMPOAMOR: Nos hemos limitado a respetar la voluntad de la Cámara de que el divorcio no figure decretado en la Constitución.
Interviene el señor Ossorio y Gallardo. Lamenta la ausencia de los vascos y de los agrarios en la obra parlamentaria que es un choque de opiniones y dice don Angel que aquéllos deben volver (rumores).
Ruega el señor Royo Villanova que como semiagrario (risas) intercede por la vuelta de los vascos. Si se creen heridos por los acuerdos relacionados con la religión, dice don Angel, tienen motivo, como lo tengo yo, pero esto no justifica el abandono del Parlamento.
El PRESIDENTE: Aplaudo esa defensa de los ausentes, pero ciñese S. S. a la del voto particular.
El señor OSSORIO: No parece sino que se les censura.
El PRESIDENTE: Censuro la actitud de los ausentes.
El señor OSSORIO: Pues quería decir lo contrario.

El señor PEREZ MADRIGAL: A la puerta de entrada hay agravo (risas).
El PRESIDENTE: No pongamos las cosas peor.
Finalmente el señor Ossorio y Gallardo hace una brillante impugnación del divorcio.
Le contesta la reñorita Clara Campoamor. Dice que si se suprime el divorcio se condena a las gentes a la hipocresía, al adulterio y pasar una vida atormentada.
El señor LLUHI: Yo estoy por el amor libre.
Se desecha un voto particular.
El señor Castrillo defiende otro acerca los derechos de los hijos. Le contesta el señor Samper.
Interviene el señor Juarros y habla del divorcio en la remota Grecia y en la antigua Roma para demostrar cuan antigua es la disolución legalizada del matrimonio.
Se desecha el voto particular del señor Castrillo.
El señor Sanchiz Banús apoya otro sobre la igualdad de derechos de los sexos según el criterio socialista.
Le contesta el señor Castrillo.
Intervienen los señores Jiménez Asúa y Galarza.
El señor Ossorio y Gallardo solicita la suspensión del debate en vista de los muchos huecos que hay en los escaños.
El PRESIDENTE: Si existen escrúpulos para ganar la votación aprovechando las ausencias, puede aplazarse hasta mañana.
El señor CORDERO: Los socialistas no se oponen.
El señor FARNES: Sería la primera vez.
El señor P. MADRIGAL: ¡Funesto precedente!
El señor ABAD CONDE: Yo votaría enseguida.
El señor MAURA: Por tratarse de un asunto de importancia creo conveniente aplazar la votación.
El señor CORDERO: No hay ningún inconveniente.
El PRESIDENTE: Ante estas manifestaciones accedo al aplazamiento de la votación.
Se levanta la sesión a las 9 y 55.

ACTUA EL NUEVO GOBIERNO
Consejo de Ministros

Manifestaciones antes y después
A las once se ha reunido en Consejo de Ministros el nuevo Gobierno. Los consejeros al partir con los periodistas les hicieron las manifestaciones siguientes:
A LA ENTRADA.—El señor Martínez Barrios dijo que la reunión sería eminentemente política.
El señor Largo Caballero que se acordaría la reposición de empleados destituidos por la dictadura y se daría conocimiento a las Cortes. El señor Casares al felicitarle dijo que el ministerio de la Gobernación da más trabajo que el de Marina. El señor Azaña no tendrá ningún inconveniente en dar noticias a la prensa.
A LA SALIDA.—El señor Lerroux dijo que en el cambio de impresiones después de la sesión se había tratado en es-

pecial de la adaptación del artículo 24 de la Constitución a los presupuestos de culto y clero y que es innecesaria una declaración ministerial puesto que la crisis se ha resuelto a la vista de todos y que se conoce bien el pensamiento del Gobierno.
Manifestó el señor Casares que se había tratado extensamente de la situación política y que se sabe que determinados elementos buscan la forma de atacar al Gobierno. En previsión se han tomado medidas.
El señor Prieto manifestó que el señor Ramos ha sido nombrado subsecretario de la presidencia. El señor Domingo cree que la solución de la crisis ha causado muy buen efecto y que el discurso del señor Azaña en el Congreso ha producido sensación en toda España, la que se traducirá rápidamente en fórmulas.

Nota oficiosa
La que se facilitó a la prensa dice en extracto lo siguiente:
El Gobierno deliberó sobre los preceptos relativos a una ley especial de congregaciones que habrá de dictar el Parlamento para dar efectividad a las bases consignadas en el artículo 24 de la Constitución. Las órdenes religiosas deberán suspender su labor docente, pero esto podría de momento crear un conflicto público completamente justificado.
Se ha acordado:
Primero: Que sólo una ley especial acordada por el Parlamento determinará el modo y la manera de llevar a la práctica el proyecto Constitucional.
Segundo: Si las órdenes y las congregaciones acordasen con medidas penitenciales suspender su labor docente, el Gobierno se vería en la imprescindible necesidad de incautarse de los edificios a fin de que no hubiese interrupción en la enseñanza.
El Gobierno ha estudiado con todo detenimiento la situación de España y procederá con la mayor energía para impedir la menor alteración del orden público.
Los asuntos resueltos por el Consejo son los siguientes.
Hacienda.—Distribución de fondos del mes.
Fomento.—Dedicar el consejo del lunes el problema ferroviario.
Instrucción.—Nombramientos.
Justicia.—Líneas generales para adaptar al artículo 24 de la Constitución el presupuesto de culto y clero. Desde luego en este presupuesto se considera como baja esencial la cantidad consignada para dotación de culto, y las vacantes existentes. Se rebaja el 50 por 100 de la dotación de las altas dignidades. El presupuesto se someterá desde luego a las Cortes. Se respetará la dotación del clero rural.
Economía.—Asistencia oficial a la feria de Lyon.

Después de la crisis
Dichos y hechos
Valencia.—Hay agitación en la Universidad, se han suspendido las clases y han formado un bando los escolares católicos y otro los laicos. Estos bandos

disputan y cambian golpes. El Rector les aconseja prudencia.
Los católicos organizaron una manifestación que lanzó gritos de protesta contra los acuerdos del Parlamento.
Al momento se organizó una contra-manifestación, se cambiaron garrotazos, intervino la policía y disolvió a los manifestantes, sin que hubiera que lamentar posteriores consecuencias.
Barcelona.—Al dirigirse desde el palacio de la Generalidad al gobierno civil el señor Maciá hizo manifestaciones a los periodistas. Lamentó la dimisión del señor Alcalá Zamora, al que calificó de persona de grandes merecimientos, leal a Cataluña y al pacto de San Sebastián. Cree el presidente de la Generalidad de Cataluña que el señor Azaña defenderá el Estatuto catalán con el mismo ímpetu que el señor Alcalá Zamora y que una vez discutida la enseñanza, la Constitución se aprobará rápidamente.
Madrid.—Al explicar la tramitación de la crisis don Indalecio Prieto ha dedicado expresivos elogios al tacto político demostrado por el señor Lerroux, quien señaló al señor Azaña como el único que en estos momentos podía ocupar la presidencia del Gobierno.
El señor Alcalá Zamora dice que no pondrá ninguna dificultad al Gobierno.
Don Miguel Maura se muestra agradecido al homenaje que le tributó la Cámara. Al preguntarle si formaría un partido con los afectos a la causa de la religión contestó son treinta y seis.
El señor Casares se ha posesionado del Ministerio de la Gobernación y ha dicho que impondrá el respeto a la República.
Cuando los ministros salían del Consejo llegó el Nuncio y les saludó afectuosamente. Luego dijo a los periodistas que había venido a ver al jefe del Gobierno como antiguo amigo suyo. Que no venía con carácter oficial.
—Nado he tratado, dijo el señor Tedeschini, que guarde relación con la santa Sede, porque a pesar de lo pasado la

Iglesia nunca se mostrará hostil, aún cuando pueda sentirse herida.
Al terminar el Nuncio expresó su confianza en Dios.
El señor Azaña confirmó luego que la visita del Nuncio había sido de cortesía como decano del cuerpo diplomático.
Al tomar posesión de la presidencia del Gobierno el señor Azaña no se pronunció discurso. El señor Alcalá Zamora le entregó las llaves y salió muy emocionado seguido por todo el personal de la oficina.
Don Miguel Maura asegura que seguirá incansante en su labor por la República.
Al llegar al Congreso el jefe del Gobierno señor Azaña ha negado que el Nuncio se hubiera despedido de él.

¡SEÑORAS!

En la calle de San Fernando núm. 45, se ha establecido una modista que hace ropa de niño y señora a precios económicos.

EL COK es el carbón ideal para cocinas económicas.
EL COK es el combustible más barato.
EL COK es el carbón de más calorías y por lo tanto el de más rendimiento.
PRECIOS: Tamaño grande puesto a domicilio a 4'75 los 40 kilogramos. Tamaño pequeño puesto a domicilio a 5'25 los 40 kilogramos.
Se arreglan gratis las cocinas para el empleo del carbón de COK.
Encargos: En las oficinas de la Sociedad General de Alumbrado, Plaza de Pablo Iglesias (antes Príncipe), 19.

¡ESTUDIANTES!
Si deseais comprar estuches de compases, cartalones, lápices, difuminos, tintas, plumillas, etc., etc., visitad la TIPOGRAFIA MAHONESA

HOTEL BUSTAMANTE
MAHON

MENU PARA HOY		MENU PARA MAÑANA	
Entremeses variados		Entremeses variados	
Arroz a la española		Escudella catalana	
Almóndigas de lomo		Estofado a la española	
Pescado a la parrilla		Pescado al gratin	
Ternera fiambre		Chuletas empanadas	
Postres variados		Postres variados	
Precio del cubierto	PESETAS 5		
tickets 10 comidas clase superior	» 35		
» 10 » especial	» 25		
Abono mensual comida y cena (superior)	» 150		
» » » (especial)	» 110		
Hospedaje completo por día (tout compris)	» 10		

Suprima usted su hernia con el método C. A. BOER

Comodidad, seguridad, eficacia son las cualidades de los aparatos C. A. BOER. Usándolos el Herniado apesadumbrado no tarda en transformarse en hombre feliz y agradecido.
Villamediana de Iregua, 21 agosto 1931. Sr. D. C. A. BOER, Ortopédico, Pelayo 60, Barcelona.
Muy señor mío: Tengo el gusto de manifestarle mi agradecimiento por encontrarme completamente curado de las dos hernias que padecía desde hace seis años, no habiéndome molestado nunca sus excelentes aparatos a pesar de dedicarme a los pesados trabajos del campo. Le autorizo a que publique esta carta donde usted guste para que los que sufran de hernia sepan que *debo mi curación a sus maravillosos aparatos y Método C. A. BOER*. Quedo de usted muy agradecido y afmo. s. s. RUFINO BRETON, en VILLAMEDIANA DE IREGUA (Logroño).
Tarrasa 4 de marzo 1931. Sr. D. C. A. BOER, Ortopédico, Pelayo 60, BARCELONA.
Muy señor mío: Hace ya varios años le autorice a publicar que *estaba curado de dos hernias que tenía*. Habiendo necesitado una intervención médica para una enfermedad de la próstata, me confirmaron mi excelente estado, lo que, muy gustoso le comunico, sabiendo que será para usted una satisfacción. Debo añadir que *hace ya más de cuatro años que no llevo ninguna clase de aparato ni protección alguna*. Muy agradecido le autorizo nuevamente a publicar mi curación, quedando siempre de usted atto. s. s. JOSE ASTALS, calle Arquimides, 179, TARRASA (Barcelona).
No pierda usted más el tiempo exponiéndose a los siempre graves peligros de la HERNIA. Cúidese con inteligencia y sanará. El reputado ortopédico C. A. BOER recibe en:
CIUDADELA, lunes 19 octubre, FONDA FELICIANO.
MAHON, martes 20 y miércoles 21 octubre, HOTEL BUSTAMANTE.
C. A. BOER, Especialista Herniario, Pelayo 60, BARCELONA

—La Naturaleza—le dije—es la voz de Dios, que el hombre no puede desobedecer sin gran riesgo. Y si de tal manera nos hemos sentido atraídos, casi por un milagro de amor, esto indica que hay una divina adecuación en nuestras almas; esto indica—proseguí—que estamos hechos el uno para el otro; que seríamos unos locos—exclamé—, unos locos rebeldes, alzados dontra la voluntad de Dios, si desoyéramos al instinto.
Ella movió la cabeza:
—Usted debe irse hoy mismo—repetió. Y después, con un gesto brusco, con voz ronca—: No, hoy no, mañana.
Ante este desfallecimiento, mis esfuerzos redoblaron en marejada. Alargué las manos suplicantes, imploré su nombre, y ella saltó a mi cuello y se apretó contra mí. Las colinas parecieron bambolearse, la tierra estremecerse a nuestros pies. Sufrí como un choque que me dejó ciego y aturdido. Y, un instante después, ella me rechazó, se escapó de mis brazos, y huyó, con la ligereza del ciervo, por entre los alcornoques de abajo.
Me quedé inmóvil, clamé a las montañas, y al cabo me volví camino de la casa, pareciéndome que pisaba en el aire. ¿De modo que ella me despedía, pero bastaba que yo pronunciara su nombre para que cayera en mis brazos? ¡Debilidad de muchacha, a que ella misma, tan superior a su sexo, no era extraña! ¿irme yo? ¡No, yo no, Olalla; no, yo

el alma en los ojos, cambiándonos ondas de atracción y resistiéndonos mutuamente. Hasta que, con un poderoso esfuerzo de voluntad, y con cierta vaga impresión de amargura y despecho, me volví a otra parte y me alejé silenciosamente.
¿Qué extraña fuerza me había privado de la palabra? ¿Por qué retrocedió ella, muda, con fascinados ojos? ¿Era esto amor? ¿O no era más, por ventura, que una atracción bruta, inconsciente, inevitable, como la del imán y el acero? Nunca habíamos cruzado una palabra, éramos completamente ajenos el uno al otro, y, sin embargo, una influencia extraña y poderosa como la garra de un gigante nos juntaba, silenciosos y absortos... Yo comenzaba a impacientarme. Sin embargo, ella era digna de mi amor: yo había visto sus libros, sus versos, y, en cierto modo, divinizado su alma. Pero ella, por su parte, me parecía fría. Ella no conocía de mí más que mi recomendable presencia; ella se sentía atraída por mí como la piedra que cae al suelo; las leyes que gobiernan la tierra, de un modo inconsciente, la precipitaban en mis brazos. Y retrocedí a la idea de semejantes nupcias, y empecé a sentirme celoso de mí mismo. Yo no quería ser amado de esa suerte. Al mismo tiempo, me inspiraba compasión, considerando cuál sería su vergüenza de haber confesado así—jella, la audacia, la reclusa, la santa maestra de Felipe!—una atracción indomeñable hacia un hombre con quien jamás había cambiado una palabra. Ante este senti-

Política alemana

Dos aspectos que caracterizan al nuevo Gobierno
Berlín, 10.—Dos hechos principales caracterizan la constitución del segundo Ministro Brüning. Es el primero el de que el canciller haya asumido, como lo hizo Stresemann, la cartera de Negocios extranjeros.

El añadir la muy pesada carga del departamento de Negocios extranjeros a las agobiadoras tareas de la Cancillería, Brüning ha querido asegurar la continuidad de la política de colaboración internacional iniciada y continuada por el Gobierno anterior bajo su personal impulsión.

El segundo aspecto político del nuevo Gobierno es la reunión en una sola mano, la de Groener, de los ministerios del Interior y de la Reichswehr. Este hecho ha producido gran impresión no sólo en todos los círculos alemanes, sino también en la opinión pública.

La atribución a un solo titular de las carteras de la Reichswehr y del Interior es, en el fondo, una advertencia bien neta a los partidos de la derecha de que habrá límites que no deberán pasar en sus campañas antigubernamentales.

La primera reunión del nuevo Gobierno
El nuevo Gobierno del Reich se ha reunido a mediodía, bajo la presidencia del señor Brüning, para la constitución definitiva del Ministerio.

La reunión duró breve tiempo. El canciller, señor Brüning, ha declarado que estaba ya dispuesto a empezar

un trabajo práctico y que los decretos promulgados hasta hoy no son más que el preludeo del nuevo programa de invierno, que es necesario realizar.

A las cinco de la tarde los miembros del Gobierno serán recibidos por el presidente de la República, ante quien prestarán juramento de respetar la Constitución.

Noticias de todas partes

LA EXPORTACION DE CEREALES ARGENTINOS
Buenos Aires, 10.—Las estadísticas oficiales de las exportaciones, acusan que en los nueve primeros meses de este año han sido exportados 5.830.000 toneladas de cereales, cifra que rebasa la del igual período en el año anterior.

LAS PROXIMAS ELECCIONES EN INGLATERRA
La evaluación del número de candidatos que cada partido va a presentar es bastante difícil de establecer, porque únicamente dentro de ocho días comenzará a formarse una idea bastante precisa de la situación. He aquí, sin embargo, según un órgano liberal, el estado comparativo y aproximado de los candidatos que los diversos partidos ingleses presentarán para los 615 puestos de la Cámara de los Comunes:

Partidos gubernamentales: conservadores, 500; laboristas nacionales, 50; liberales nacionales, 30.
Partidos de oposición: laboristas, 500; liberales librecambistas, 50.

Inoependientes: nuevo partido Mosley, 18.

UNA SEÑORA INTENTABA PASAR NOVENTA Y NUEVE PISTOLAS Y MUCHAS MUNICIONES

Bilbao 9.—El celador de arbitrios Doro-teo Alonso, de servicio en Boluete, dió el alto esta tarde a un automóvil de la matrícula de Bilbao número 3.011, conducido por Jacinto Sarasqueta, de Eibar. En su interior iba una señora llamada Josefa Espinosa Cabeza, de veintiocho años, natural de Zaragoza.

El celador obró en tal forma por sospechar que en el automóvil se conducía contrabando.

Efectivamente, hallóse en su interior una maleta de tamaño bastante grande conteniendo 99 pistolas, 50 de ellas de calibre 9, y las otras 49, de de 7'63. Llevaba además la señora o señorita en cuestión cien cargadores de repuesto.

Tanto el conductor del coche como la señorita fueron puestos a disposición del gobernador. En el Gobierno civil no se ha querido facilitar la más mínima noticia relacionada con el particular.

UNA LIGA ANTICLERICAL REVOLUCIONARIA EN EZQUIOGA

San Sebastián 8.—Se ha publicado una hoja, que ha circulado profusamente por la capital, editada por la Liga Anticlerical Revolucionaria. En ella, en términos de gran violencia, se expresa un programa encaminado a realizar la labor anticlerical que España, según dice, necesita. Se invita a todos los españoles a que suscriban un boletín de adhesión para

formar parte de dicha Liga Anticlerical y Revolucionaria.

La hoja está firmada por personas conocidas, entre ellas Pío y Ricardo Baroja, el músico Pablo Sorózábal, el concejal don Remigio Peña y otras muchas.

Desde luego, el nombre más destacado de los que figuran al pie del citado documento, yue ha dado lugar a nutridos comentarios, es el de don Epifanio Romero, sacerdote de la villa Ezquioga.

Banco de Menorca

Bolsa de Barcelona de 15 de octubre de 1931

Table with financial data: Francos cheque, Libras id., Dollares id., Liras id., Interior serie A, etc.

BANCO DE MENORCA

Descontamos los cupones vencimiento octubre de las Deudas Interior, Exterior y Amortizable.

Nos encargamos del canje de los títulos de la Deuda Interior 4 por 100 por sus nuevos títulos.

Crédito Mercantil de Menorca

Bolsa de Barcelona de 15 de octubre de 1931

Table with financial data: Amortizable 5 p. 100 A 1920, Interior 4 p. 100 A, etc.

MONEDAS DE ORO

Table with gold coin prices: Alfonsinos, Onzas y sus fracciones, Isabelinas.

Duros por título

Table with exchange rates: Cotizaciones de valores locales, Obl. Ayuntamiento Mahón, etc.

CHASIS RECOMENDADOS

Gran variedad en fajos y corsés para señoras

Desde CUATRO PESETAS

CASA MATEO MIR

DOCTOR ORFILA, 22

VAINICAS A MAQUINA

A 0'20 PESETAS EL METRO

en la casa

Manolo Cardona

MANTAS

de Algodón desde 1'00 peseta

La Casa de las Medias

L'ABEILLE

COMPANIA DE SEGUROS

ACCIDENTES, VIDA, INCENDIOS

Agente general en Menorca:

RAMON BUSTAMANTE, calle Pl y Margall, 11

PAPELES PINTADOS

PARA DECORAR HABITACIONES

NUEVAS COLECCIONES EN EXISTENCIA

FABRICACION INGLESA Y BELGA

CASA MURILLO

PI Y MARGALL, 26

TELEFONO, 22

CAMISAS

de Percal Zanotti a 5'50

La Casa de las Medias

Crédito Mercantil de Menorca

Pagamos el cupón 1.º de octubre próximo, de las DEUDAS INTERIOR, EXTERIOR y AMORTIZABLE.

También nos encargamos del canje de los títulos de la DEUDA INTERIOR 4 por 100, sin cupones, por los nuevos títulos.

Historia General del Arte

Tomos que están de venta en la « Tipografía Mahonesa »:

Francia, Luis Houstrick; Norte de Italia, Corrado Ricci; Gran Bretaña e Irlanda, Sir Walter Armstrong; España y Portugal; Egipto, G. M. Dieulafoy, Maspero.



BARCELONA Vía Layetana, 2

MADRID Pza. los 6de' as Crte

Servicios regulares de vapores comerciales y correos entre la Península - Baleares - Norte de Africa - Canarias - Guinea española

Línea rápida de gran lujo Barcelona-Cadiz-Canarias

Salidas semanales, los sábados de Barcelona y los lunes de Cadiz.

Servicio fijo rápido semanal Mediterráneo-Cantábrico

Salidas para el Norte de Barcelona los martes y para Barcelona, de Bilbao, los viernes.

Servicio fijo para los puertos del Mediterráneo-Norte de Africa y Canarias

Con salidas de Barcelona quincenalmente, los jueves admitiendo carga y pasaje.

LINEA DE FERNANDO POO

Servicio rápido quincenal, con salidas los días 15 de Barcelona y los 20 de Cadiz.

Servicios diarios entre Málaga y Melilla-Melilla y Ceuta-Almería y Melilla-Algéciras y Tánger

LINEA CADIZ-LARACHE

Salidas de Cadiz los días 1, 5, 10, 15, 20 y 25 de cada mes.

LINEA RAPIDA DE GRAN LUJO BARCELONA-PALMA MAJORCA

Salidas todos los días, (excepto los domingos) de Barcelona y Palma a las 21 h. llegada a las 7 horas

LINEA RAPIDA BARCELONA-MAHON

Salidas de Barcelona los miércoles y viernes a las 19 h. de Mahón martes y jueves a las 19 h.

SERVICIO PALMA-MAHON

Salidas de Palma los jueves a las 20 h. y de Mahón los viernes a las 20 horas.

Para informes:

Delegación de la Compañía: Infanta, 22

miento de compasión, todo lo demás fué cediendo: ya no deseaba yo más que encontrarme con ella para consolarla y tranquilizarla, para explicarle hasta qué punto su amor era correspondido, hasta qué punto su elección—aunque ciega—resultaba acertada.

El día siguiente amaneció espléndido. Sobre las montañas caían doseses de azul profundo; el sol reverberaba, y el viento en los árboles y los torrentes en las cañadas poblaban el aire de música. Pero yo me sentía muy triste. Mi corazón lloraba por Olalla como llora el niño por su madre. Me senté en una roca, junto a las escarpaduras que limitan la meseta por el lado Norte, y me puse a contemplar el boscoso valle donde no había huellas humanas. Me hacía bien contemplar aquella región desierta. Sólo me faltaba Olalla. ¡Qué delicia, qué singular gloria el pasarme toda la vida a su lado, en medio de aquel aire puro, en aquel escenario encantador y abrupto! Así pensaba yo, con un sentimiento de aflicción que poco a poco se fué transformando en gozo vivaz, y haciéndome sentir que crecía en estatura y fuerzas como nuevo Sansón.

Y, de pronto, he aquí a Olalla, que se me acerca. Salí de un bosquecillo de alcornoques y vino directamente hacia mí. Me puse en pie. Había en su andar tanta vida, ligereza y fuego que quedé deslumbrado, a pesar de que venía lentamente y con gran mesura. Pero en su misma lentitud había fuerza; tanto como si corriera, como si volara hacia mí.

Se acercaba con los ojos bajos. Cuando estuvo cerca, se dirigió a mí sin mirarme. Al oír el ruido de su voz me saltó el corazón. ¡Tanto había esperado aquel instante, aquella prueba última de mi amor! ¡Oh, qué clara y precisa su articulación, que distinta de aquel balbuceo torpe de la familia! Su voz, aunque más grave que en la mayoría de las mujeres, era femenina y juvenil. La cuerda era rica: dorados sonos de contrato mezclados con unas notas roncadas: tales las vetas rojas tejidas entre sus cabellos castaños. No sólo era una voz que me llegaba al alma: era una voz en que toda ella se me descubría. Pero sus palabras me sumieron en una profunda desesperación.

—Usted debe alejarse de aquí —dijo— hoy mismo.

Su ejemplo me alentó, y al fin pude romper las amarras del lenguaje. Me sentí aligerado de un peso, libertado de un conjuro. No sé lo que contesté. En pie, frente a ella, entre las rocas, volqué todo el ardor de mi alma, diciéndole que sólo vivía pensando en ella, que sólo soñaba con su belleza, y que estaba dispuesto a abandonar patria, lengua y amigos para merecer vivir a su lado. Y después recordándome por extraño modo, cambié el tono, la tranquilicé, la consolé, le dije que adivinaba en ella un alma piadosa y heroica, de quien no me consideraba yo compañero indigno, y de cuyas luces y trato quería participar.